

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Séralino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10) ; Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18) ; Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

METZERVISSE

Enquête Insee

L'Insee réalise, entre le 6 mai et le 13 juillet, une enquête sur les ressources et les conditions de vie des ménages. L'enquête s'inscrit dans un dispositif statistique européen et porte sur les ressources et les charges des ménages, les conditions de logement, ainsi que sur la formation, l'emploi et la santé des individus.

À Metzervisse, quelques ménages seront sollicités. Un enquêteur de l'Insee chargé de les interroger prendra contact avec eux. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. L'enquête prend la forme d'un panel sur plusieurs années, certains des ménages concernés ont déjà participé aux collectes précédentes et connaissent donc bien ce dispositif.

ÉBERSVILLER

Fermeture du passage à niveau

La SNCF va effectuer des travaux de renouvellement à neuf de la voie ferrée, de part et d'autre du passage à niveau. De ce fait et à compter du 6 mai prochain 7h au jeudi 6 juin 17h30, le passage sera interdit à la circulation routière et piétonne. Il sera, toutefois, ouvert à la circulation tous les soirs à partir de 17h30 jusqu'au lendemain matin 7h et du vendredi soir 17h30 au lundi matin 7h.

Défilé avec véhicules et tenues d'époque pour la cérémonie du 8-Mai

Une cérémonie patriotique sera organisée le 8 mai prochain par la commune avec le concours de l'Association de sauvegarde des casemates du Huberbusch. À cette occasion, les combattants français et britanniques de 1940, les résistants et libérateurs, seront représentés par des reconstituants en tenues d'époque avec leurs véhicules. Un défilé aura également lieu à Férange, au son des cornemuses, en mémoire des Écossais de la 51^e Highland Division qui ont combattu à proximité de la ligne Maginot.

Le programme de l'après-midi, est le suivant : à 17 h, arrivée des véhicules à Ebersviller (départ de l'école, passage dans les rues d'Aboncourt, des Jardins et Principale) ; 17 h 15, arrivée des véhicules à Férange (départ de la route de Dalstein, boucle André-Maginot, rues des Vergers et d'Ising) ; 17 h 30, départ du défilé devant le stade à Férange (passage dans la Grand'Rue jusqu'au monument aux Morts) ; 17 h 40, début de la cérémonie devant le monument aux Morts ; 18 h, vin d'honneur à la salle des fêtes à Ebersviller.

Renseignements : Association de sauvegarde des Casemates du Huberbusch : tél. 06 79 14 23 24.

LUTTANGE

Fermeture de la mairie...

Le secrétariat de la mairie était exceptionnellement fermé hier et le sera encore aujourd'hui. En cas d'urgence, contacter le maire ou ses adjoints.

... et de l'agence postale communale

L'agence postale communale sera fermée les vendredi 10 et samedi 11 mai. Réouverture le lundi 13 mai.

VALMESTROFF

Marche de la Confrérie Saint-Nicolas

Comme tous les ans, les Compagnons de Saint-Nicolas de Yutz organisent une marche familiale le jeudi 9 mai, jour de l'Ascension. Cette marche, qui utilise le thème et le circuit des Trois Clériaux passant par Yutz, Basse-Ham, Valmestroff, Kuntzig et retour à Yutz débutera à 8h à Yutz, au Val Joyeux pour se terminer vers 17h.

Les inscriptions peuvent se faire sur place au Val Joyeux. Les marcheurs découvriront la nature et le patrimoine du secteur. Des relais sont prévus sur le circuit. Une étape de cette marche consiste en la messe de l'Ascension célébrée à 10h chapelle Saint-Nicolas à Valmestroff par l'abbé Gérard Schoving, prêtre retraité et membre de la confrérie (Don Gerardo). Cet office religieux est ouvert à tous.

VOLSTROFF

Bienvenue à Emilie

Nous apprenons la naissance d'Emilie au foyer de Cyril André et Jennifer Naval domiciliés à Rédange.

Tous nos vœux de bonheur au bébé et félicitations aux heureux parents.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.prof57310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 88 28 08 06).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Saint-François-Lacroix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

DISTROFF

La Jeunesse sportive sur la bonne voie

Pour qui a connu la situation chaotique de la fin de saison, la remise en selle de la Jeunesse sportive est remarquable, même si tout n'est pas encore parfait, surtout côté jeunes. C'est d'ailleurs un des objectifs du nouveau président.



Mathieu Kopera (à gauche sur la photo) succède à Michaël Rohmer dans le fauteuil de président. Photos RL

Michaël Rohmer, président de la JSD, après avoir ouvert l'assemblée générale du club de football local qui se tenait au club-house, a rapidement donné la parole aux différents éducateurs et entraîneurs des équipes. Du côté des jeunes, il a fait son mea culpa en reconnaissant ne pas avoir saisi l'ampleur du problème qu'a vu les U9 changer d'éducateur en cours de saison, les U11 et les U15 déclarer forfait à mi-saison, alors que seuls les U13 semblent tirer leur épingle du jeu et jouent leur maintien en excellence. « Mais la faute n'incombe pas qu'au club seul, a précisé Michaël Rohmer. Comment expliquer que de deux équipes de U15 la saison dernière on soit passé à un effectif plus que juste en début de saison, les jeunes ayant déserté le stade ? »

La satisfaction est venue des seniors coachés par Vincent Borkholz. Relégués l'an passé en 3^e Division pour un problème de nombre d'arbitres, ils ont effectué un parcours plus que correct. « Mais c'est surtout dans l'attitude que le changement a été notoire, reconnaît l'entraîneur qui s'était fixé comme objectif de redonner une âme à cette formation. Le comportement est exemplaire sur et hors du terrain (cinq cartons jaunes seulement depuis le début de saison !), l'assiduité aux entraînements est forte, avec vingt joueurs en moyenne (5/6 l'an passé). Les joueurs sont à féliciter ».

Joseph Marchiol, secrétaire sportif, a applaudi cette sérénité retrouvée chez les seniors », avant d'enfoncer le clou quant aux jeunes. « Nous avons reçu un prix départemental pour notre politique de jeunes 2011-2012, en nous classant 15^e sur 300 clubs. Ce ne sera pas le cas cette saison et notre effectif a chuté de moitié, passant de 151 à 75 licenciés. C'est dire le travail qui attend le comité pour reconstruire la confiance et faire

revenir ces joueurs. Sans jeunes en effet, le club a très peu d'avenir. »

Un nouveau comité

Après la présentation du bilan financier par Nadine Sereni, la trésorière, qui a eu un travail énorme de remise en ordre de la comptabilité (elle n'avait pu être présentée en 2012), montrant un retour à la normale de la trésorerie, le renouvellement du comité a vu la démission du président Michaël Rohmer, pour raisons professionnelles, et de deux membres sortants pour quatre entrés.

Le nouveau comité, profondément remanié, sera présidé par Mathieu Kopera et se compose comme suit : Michaël Rohmer, vice-président ; Jennifer Rittie, secrétaire ; Nadine Chaurand, secrétaire adjointe ; Damien Kuhn, trésorier ; Joseph Marchiol, secrétaire sportif ; René Leclerc, Kaddour Abbes, Frédéric Abelli, Florian Ehrhardt, Vincent

Borkholz, Jean-Marie Klein, Cédric Tifoun et Mike Spierckel, assesseurs ; Clément Koeppl, Gérard Buchheit et René Leithienne, présidents d'honneur ; René Leclerc et Patrick Bouchés, arbitres.

Mathieu Kopera, le nouveau président, distroffois, joueur du club âgé de 27 ans, a dit sa volonté de s'investir dans le club « dans lequel je crois. Je compte bien poursuivre dans la voie qui est tracée en portant mon effort et celui du comité sur les jeunes ».

Jean-Marie Klein, adjoint au maire, a regretté l'échec de l'école de football cette année et salué l'engagement du nouveau président à qui il a renouvelé le soutien de la commune. Il a annoncé la prise en charge de la gestion du terrain par la municipalité pour le maintenir en bon état. Terrain dans lequel beaucoup d'argent a été investi, avec un cahier des charges à définir.

BOUSSE

La boxe éducative, chouette alternative

Dans le cadre des animations proposées par la section de boxe éducative de Bousse, cette dernière a ouvert ses portes à la salle Georges-Brassens, à l'occasion d'une animation sur la découverte de la boxe éducative et assauts ouverte aux jeunes garçons et filles de 8 à 15 ans. Pour les enfants qui sont bien souvent lassés des sports traditionnels, la section de boxe anglaise de Bousse leur offre une alternative intéressante : la boxe éducative et assauts sous la réglementation du comité Alsace Lorraine. Dans cette catégorie de boxe, l'apprentissage se fait uniquement à travers les jeux et sans le moindre risque, et leur apprend à gérer leur stress et très souvent leur impulsivité, à tenu à souligner Marcel Bier, président d'honneur du

comité de Moselle. Ainsi, une trentaine de jeunes ont goûté au "noble art" en participant à cet après-midi découverte de la boxe anglaise avec, cerise sur le gâteau, la remise d'un diplôme 1er assaut aux jeunes participants.

Cette animation a été couverte par Cédric Schmitt, prévôt fédéral responsable de la section boussoise, et par les cadres du Boxing-club d'Annville tels Gérard Verté, Faycale Saad et Ryan Mainius.

Les jeunes gens, garçons et filles intéressés par la boxe anglaise sport olympique, boxe éducative et assauts, boxe loisirs, boxe pré combat et amateur peuvent se rendre à la salle Georges-Brassens à Bousse les lundis et samedis (19 h 30 à 21 h 30), et les dimanches (10 h à 12 h).



Journée découverte et premières boules de cuir pour futurs boxeurs. Photo RL

GUÉNANGE

Centre aéré-Bafa côte à côte

En même temps que les enfants du centre aéré, le centre social a accueilli leurs futurs animateurs, candidats au Bafa. Une cohabitation réussie, mêlant théorie et pratique dans les mêmes lieux.

C'est sur le thème de "Vive le printemps" que quarante-neuf enfants de 3 à 12 ans sont accueillis au centre social Louise-Michel jusqu'à aujourd'hui dans le cadre du centre aéré. Au programme, pêle-mêle : la découverte du poussin Piou-Piou, jeux et fabrications sur le thème de la faune et de la flore printanière, chasse au muguet avec l'équipe des top-taupes, grand jeu de la tête et des jambes, entre autres. De quoi passer une agréable petite quinzaine.

En point d'orgue de chacune de ces deux semaines, déjà bien remplies, une sortie sur le site animalier du parc de Sainte-Croix et l'organisation d'une journée sur le thème des "zoos-lympiques 2013". Valérie, Florence, Julie, Anissa, Manon, Mylène et Romain ont su occuper les enfants avec bonne humeur et enthousiasme, leur donnant d'ores et déjà un avant-goût pour les très proches vacances d'été.

Un stage Bafa dans les mêmes lieux

Connaissance de l'enfant et de l'adolescent, vie quotidienne, accueil collectif de mineurs, avec ou sans héberge-



Enfants du centre aéré et candidats au Bafa ont profité de leur cohabitation dans les locaux du centre social. Photo RL

ment, réglementation, sécurité, projet pédagogique et d'activités... ce sont justement ces thèmes qu'ont abordé treize futurs animateurs réunis durant huit jours dans les locaux du même centre social dans le cadre de leur formation Bafa.

Sous la houlette d'Antony Chalouette et de Camille Bemédjah de l'association Vacances pour tous de Metz, les stagiaires ont reçu une formation générale. Objectif : "développer les capacités nécessaires à l'exercice des fonctions d'animateur." Après cette première

étape, ils devront suivre encore un stage pratique en qualité d'animateur dans un séjour de vacances ou en accueil de loisirs habilités. Ils devront enfin terminer par une session d'approfondissement ayant pour objectif d'enrichir leurs connaissances et leurs techni-

ques dans des domaines spécifiques. À l'issue de ces trois stages, qui devront tous être validés, Jeunesse et Sport leur délivrera, après étude par une commission, leur diplôme du Bafa.

De leur seconde étape, ils auront déjà eu un aperçu significatif, puisqu'ils auront côtoyé, une semaine durant, les enfants du centre aéré. Les organisateurs, du centre aéré comme ceux du stage Bafa, n'ont pas manqué de profiter de l'occasion pour mettre les futurs animateurs "dans le bain" en les faisant participer à certaines activités avec les enfants. En accueillant ce stage Bafa, Fabrice Mangin, directeur du centre social, avait aussi comme objectif la proximité, qui permet à de jeunes guénangeois d'y participer sans le frein des frais liés à l'éloignement.

« C'est ainsi que, précise-t-il, depuis un an et demi, le centre social a pu se constituer un réseau d'animateurs qualifiés qui encadrent aujourd'hui les accueils de loisirs du centre social. En outre, quoi de plus formateur que de les mettre en situation durant leur stage ? Une telle cohabitation-collaboration ne peut être que fructueuse ».

À NOTER

Vide-greniers à Guérange le 9 mai

Guérange : l'association Guérange loisirs organise son vide-greniers annuel le jeudi 9 mai (jeudi de l'Ascension) de 7 à 18h dans les rues du hameau sur la butte, annexe de Guérange. Restauration sur place.

Inscriptions (1,5 € le mètre linéaire) au 03 82 50 70 19 ou 06 79 75 13 65 de 18 à 20h.

La Slaf ce soir en assemblée

Distroff : l'assemblée générale de l'association des enfants de la Slaf (Sclérose latérale amyotrophique familiale) se tiendra ce soir à 20h au centre culturel.

SPORTS

Football

Aboncourt : dimanche, à 15h, l'équipe fanion se rend à Filstroff.

Bertrange : dimanche, à 15h, les seniors I se déplacent au Konacker et les seniors II accueillent Sœtrich.

Bousse : samedi, plateau à Bousse pour les U10-U11 à 14h, et rencontre à domicile pour les U12-U13 contre Clouange AS 2 à 15h30 ; dimanche, rencontres à domicile pour les seniors I contre Haute-Sierck à 15h, et pour les seniors 3 face à Ay-sur-Moselle 3 à 10h. Rencontre à domicile pour les seniors 2 contre JS Yutz Cité 1 à 15h.

Distroff : samedi, les U13 Excellence à 9 de la Jeunesse sportive recevront Veymerange à 15 h 30. Dimanche, les seniors B se déplacent à Schwerdorff pour jouer à 13 h.

Ebersviller : dimanche, à 15h, l'équipe fanion va à Schwerdorff.

Elzange : dimanche, à 15h, l'équipe fanion accueille Richefont II, et les seniors II se déplacent à Oudrenne II.

Guénange : dimanche, à 15h, les seniors I accueillent Rettel, et les seniors II vont à Terville.

Kédange-sur-Canner : dimanche, à 10h, les seniors III jouent à Ranguveaux ; à 15h, les seniors filles accueillent Champigneulle, les seniors I reçoivent Guentrange, et les seniors II Bouzonville.

Metzervisse : dimanche, à 15h, les seniors I se déplacent à Cattenom et les seniors II accueillent Manderen.

Volstroff : dimanche, à 15h, les seniors I accueillent Thionville ASPF, et les seniors II se déplacent à Thionville RC.

Handball

Bousse : samedi, les seniors I reçoivent Sarrebourg 2 à 20h30 ; dimanche, rencontres à domicile pour les seniors filles 1 contre Annville 2 à 14h, et pour les moins de 14 ans garçons face à Metz HB 2 à 16h.

VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien-Kolbe : samedi, messe dominicale anticipée à Volstroff à 18h30. Dimanche, messes à Metzervisse à 9h15 et à Metzervisse à 10h45. Jeudi de l'Ascension 9 mai : messe à Distroff à 10h30.

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle : samedi, à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoit de Guérange. Dimanche, messes à 9h30 à Bertrange, et à 11h à l'église Notre-Dame de Bousse.

Bienheureux-Jean-Martin-Moyé : samedi, messe dominicale anticipée à Alstroff à 18h30.

Kédange : mercredi 8 mai, méditation du chapelet à 18h.

HOMBOURG-BUDANGE

Balade du patrimoine

La 3^e balade du patrimoine, guidée et commentée, organisée par l'Association Nature et Patrimoine de la Vallée de la Canner (ANPVC) aura lieu ce samedi 4 mai. Rendez-vous pour un départ groupé à 13h30 sur le parking derrière la mairie d'Hombourg-Budange. Le circuit, de 8 à 10 km, est accessible à tous avec des chaussures adaptées ; il fera faire le tour du château de Hombourg en passant par la gare de Budange et une partie de la forêt de Luttange. Tarifs : 3 € par personne (4 € pour les couples) ; gratuit pour les adhérents de l'ANPVC.

Renseignements sur le site : www.canner.fr